



ที่ พร ๐๐๒๓.๑/ว ๑๐๓

ศาลากลางจังหวัดแพร่
ถนนไชยบูรณ์ พร ๕๔๐๐๐

๒๓ มกราคม ๒๕๕๙

เรื่อง ประชาสัมพันธ์โครงการฝึกอบรมระหว่างประเทศในการส่งผู้เชี่ยวชาญให้กับองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น
ประจำปี ๒๕๕๙

เรียน นายอำเภอทุกอำเภอ นายกองค์การบริหารส่วนจังหวัดแพร่ และนายกเทศมนตรีเมืองแพร่

สิ่งที่ส่งมาด้วย สำเนาหนังสือกรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น ที่ มท ๐๘๑๐.๔/ว๑๘ ลงวันที่ ๖ มกราคม ๒๕๕๙
จำนวน ๑ ชุด

ด้วยสภาองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นเพื่อความสัมพันธ์ระหว่างประเทศแห่งญี่ปุ่น (CLAIR) ประจำปี ประเทศสิงคโปร์ แจ้งว่า จะดำเนินโครงการความร่วมมือระหว่างประเทศในการส่งผู้เชี่ยวชาญให้องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น ประจำปี ๒๕๕๙ (Local Authorities International Cooperation Specialist Dispatch Project 2016) ซึ่งกำหนดช่วงเวลาในการดำเนินโครงการฯระหว่างเดือนเมษายน ๒๕๕๙ - มีนาคม ๒๕๖๐ โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อให้องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นในประเทศต่าง ๆ ได้รับประโยชน์จากการถ่ายทอดความรู้และประสบการณ์ของผู้เชี่ยวชาญญี่ปุ่น ซึ่งจะปฏิบัติงานที่องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นเป็นระยะเวลา ๑ - ๒ สัปดาห์ ทั้งนี้้องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นจะต้องรับผิดชอบค่าใช้จ่ายของผู้เชี่ยวชาญในระหว่างการปฏิบัติงาน

จังหวัดจึงขอประชาสัมพันธ์โครงการดังกล่าวให้องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นในพื้นที่ทราบ หากองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นที่มีความประสงค์จะขอรับผู้เชี่ยวชาญให้จัดทำคำขอเข้าร่วมโครงการฯ ส่งถึง 'ผู้อำนวยการส่วนวิชาการและวิเทศสัมพันธ์ กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น ถนนราชสีมา แขวงดุสิต กรุงเทพมหานคร ๑๐๓๐๐' รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย

จึงเรียนมาเพื่อทราบ สำหรับอำเภอขอความร่วมมือประชาสัมพันธ์ให้องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นในพื้นที่ทราบด้วย

ขอแสดงความนับถือ

(นางชุสมิ รัตนนิคย์)

รองผู้ว่าราชการจังหวัด ปฏิบัติราชการแทน
ผู้ว่าราชการจังหวัดแพร่

สำนักงานส่งเสริมการปกครองท้องถิ่นจังหวัด

งานบริหารทั่วไป

โทรศัพท์/โทรสาร ๐-๕๕๕๓-๔๑๑๙ ต่อ ๑๑

๐๕๑

| |
|--|
| สำนักงานส่งเสริมการปกครองท้องถิ่นจังหวัดแพร่ |
| เลขรับ 167 |
| วันที่ 11 ส.ค. 2559 |
| เวลา |



ที่ มท ๐๘๑๐.๔/ว ๑๐๘

กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น
ถนนนครราชสีมา เขตดุสิต กทม. ๑๐๓๐๐

๒ มกราคม ๒๕๕๙

เรื่อง โครงการความร่วมมือระหว่างประเทศในการส่งผู้เชี่ยวชาญให้องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น ประจำปี ๒๕๕๙
เรียน ผู้ว่าราชการจังหวัด ทุกจังหวัด

สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. รายละเอียดโครงการฯ จำนวน ๑ ชุด
๒. แบบคำขอเข้าร่วมโครงการฯ (ภาษาอังกฤษ) จำนวน ๑ ชุด

ด้วยสภาองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นเพื่อความสัมพันธ์ระหว่างประเทศแห่งญี่ปุ่น (CLAIR) ประจำประเทศสิงคโปร์ แจ้งว่า จะดำเนินโครงการความร่วมมือระหว่างประเทศในการส่งผู้เชี่ยวชาญให้องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น ประจำปี ๒๕๕๙ (Local Authorities International Cooperation Specialist Dispatch Project 2016) ซึ่งกำหนดช่วงเวลาในการดำเนินโครงการฯ ระหว่างเดือนเมษายน ๒๕๕๙ - มีนาคม ๒๕๖๐ โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อให้องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นในประเทศต่าง ๆ ได้รับประโยชน์จากการถ่ายทอดความรู้และประสบการณ์ของผู้เชี่ยวชาญชาวญี่ปุ่น ซึ่งจะปฏิบัติงานที่องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นเป็นระยะเวลา ๑ - ๒ สัปดาห์ ทั้งนี้ องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นที่รับผู้เชี่ยวชาญจะต้องรับผิดชอบค่าใช้จ่ายของผู้เชี่ยวชาญในระหว่างการปฏิบัติงาน

กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น จึงขอความร่วมมือจังหวัดประชาสัมพันธ์โครงการดังกล่าวให้องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นในพื้นที่ทราบ หากองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นมีความประสงค์จะขอรับผู้เชี่ยวชาญให้จัดทำคำขอเข้าร่วมโครงการฯ ส่งถึง "ผู้อำนวยการส่วนวิชาการและวิเทศสัมพันธ์ กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น ถนนนครราชสีมา แขวงดุสิต เขตดุสิต กรุงเทพฯ ๑๐๓๐๐" ภายในวันศุกร์ที่ ๒๖ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๙ รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาดำเนินการต่อไป

ขอแสดงความนับถือ

(นายรภัทร ปลอดทอง)
รองอธิบดี ปฏิบัติราชการแทน
อธิบดีกรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น

สำนักพัฒนาและส่งเสริมการบริหารงานท้องถิ่น
ส่วนวิชาการและวิเทศสัมพันธ์
โทร. ๐ ๒๒๕๑ ๙๐๐๐ ต่อ ๒๒๑๒
โทรสาร ๐ ๒๒๕๓ ๑๘๑๒

Enc.1

Local Authorities International Cooperation Specialist Dispatch Project Detailed Principles

(1) Aim

The Local Authorities International Cooperation Specialist Dispatch Project places current or former Japanese local government officials or anybody with special knowledge or technical skills, into organizations of overseas local governments in order to improve the quality of administration and strengthen cooperative relations between Japanese and overseas local governments.

(2) Organizing body (Japanese local government)

This project is run by individual local government with support from CLAIR and the Ministry of Internal Affairs and Communications (hereinafter MIC) in Japan.

(3) Host Institution

- ① Overseas local government
- ② Any other related organization deemed appropriate by CLAIR.

(4) Selection of Specialists

Based on the requests submitted by the host institution, CLAIR and MIC will identify the most appropriate specialists to be dispatched and discuss it with the related Japanese local government. The Japanese local government will then make the final decision to dispatch the specialist.

(5) Dispatch Period

The dispatch period is usually around one to two weeks.

(6) Cooperation Topics

The cooperation topics are in the field requested by the host institution as well as those chosen by CLAIR or MIC.

(7) Expenses

Expenses are borne by CLAIR and the host institution. (Please refer to Enc 4: Distribution of expenses)

* Distribution of expenses as stipulated in Enc. 4 can be further discussed between the host institution and CLAIR.

Enc.2

Local Authorities International Cooperation Specialist Dispatch Project Request Form

Country: _____

Local Government/Organization: _____

Field of Specialist :

(We cater to requests for specialists in a wide variety of fields. However, please be very specific when indicating the required field of specialization.)

Number of Specialist(s) required (normally only 1 Specialist will be dispatched) :

Preferred Date(s) :

(With regards to the preferred date(s), please indicate preference only when there is a valid reason. If not, please indicate that you have no specific preferred dates. In this case, specialists are normally provided between July 2012 and February 2013.)

_____ month / _____ year No preference

If possible, please provide us with your suggested schedule for the Specialist

Eg.

| | | |
|-----|---|-------------------------|
| Day | 1 | Arrival of Specialist |
| | 2 | Activity 1 |
| | 3 | Activity 2 |
| | | |
| | | Departure of Specialist |
| | | |

(Total Days)

Name of Organization that will host the Specialist (Host Institution) :

Name of Contact Person :

Contact Person Position/Title :

E-mail :

Phone Number :

Address :

Enc.2

Details of Request:

1 Problem Areas (current problem in specified field) :

2 Background (What have local people done about this problem so far?) :

3 Plan (What kind of cooperation do you require? Please be as specific as possible regarding what you require from the specialist.) :

4 What would you like the specialist to prepare and bring with them? (materials, chemical reagents, product samples, articles to be donated to you, etc) :

5 Results (Expected results after hosting the specialist(s)) :

Supplementary Data :

1 Organizational Profile (Please provide details about the specific department/section in which the specialist will be hosted) :

(1) Name of the Host Department/Section :

(2) Number of staff within Department/Section :

(3) Organization Outline/Chart :

(4) Organization's Work Scope (Explanation of responsibilities/duties of the department/section) :

2 What can you provide to the specialist for the duration of their stay? (office space, commuting allowance, interpretation, translation, meals, etc) :

*Please kindly note that it is **COMPULSORY** for the Host Institution to pay/provide for the following:

1. Expenses for translation of training materials and interpreter service (between Japanese and local language) for the Specialist during the dispatch period
2. Accommodation for the Specialist (and if necessary, the interpreter)
3. Meals (3 meals a day) for the Specialist (and if necessary, the interpreter)
4. Domestic transport for the Specialist (and if necessary, the interpreter). For example, domestic flights, or transport between place of accommodation and place of work etc.
5. An office for the Specialist where he/she could use the computer, internet, printer and international telephone.

*Please kindly inform us on whether your local government could provide for all Items 1 to 5 as stated in the above. Host Institution which can provide for all of the above items will be given priority.

3 Desired Qualifications of Specialist(only if necessary) :

Specialist Fields

| No. | Field |
|-----|---|
| 1 | Agriculture |
| 2 | Agricultural Irrigation, Drainage and Civil Engineering |
| 3 | Forestry |
| 4 | Livestock Industry |
| 5 | Fishery |
| 6 | Biotechnology |
| 7 | Commerce |
| 8 | Industrial |
| 9 | Pottery (Ceramic Industry) |
| 10 | City Planning |
| 11 | Environment Conservation |
| 12 | Civil Engineering |
| 13 | Water supply and sewage |
| 14 | Public Transportation |
| 15 | Waste Disposal Management |
| 16 | Architecture and Housing |
| 17 | Electricity, Power Generation |
| 18 | Fire fighting, Disaster Prevention |
| 19 | Social Welfare |
| 20 | Medical |
| 21 | Health & Hygiene |
| 22 | Education |
| 23 | Vocational Training |
| 24 | Cultural Asset Preservation |
| 25 | Japanese Studies |
| 26 | Japanese Language |
| 27 | Tourism |
| 28 | Law |
| 29 | Financial Control |
| 30 | Tax system, Tax collection |
| 31 | Election management |
| 32 | Others |

Distribution of Expenses

| Item | Category | Expenses Details | Paid by |
|---|---|--|------------------|
| Airfare | Economy Ticket | International flights from nearest international airport in JAPAN to the nearest international airport to Host Institution | CLAIR |
| Domestic transport | Car / Van / Train etc. | Domestic flights within the Host Institution's country, if necessary. Within the Host Institution's country | Host Institution |
| Accommodation | Hotel / Guesthouse (According to Hosting Institution's rules) | Throughout the period of specialist's dispatch | Host Institution |
| Food | | 3 meals (breakfast, lunch, dinner) | Host Institution |
| Interpreter (including translation of training materials) | | Needed to help the specialist interpret his / her work | Host Institution |
| Telecommunications | | Phone, fax, internet etc. | Host Institution |
| Shipping of equipments | Equipments needed for the training program | Shipping by TNT from Japan to Host Institution and vice versa. | CLAIR |
| Insurance | | In the event that accident occurs during the dispatch period | CLAIR |
| Medical expenses | | According to overseas accident insurance | CLAIR |
| Miscellaneous | | Medical checkup expenses in Japan Passport and visa expenses | CLAIR |

Distribution of expenses as stipulated in the above can be further discussed between the Host Institution and CLAIR.

Case Examples of Specialist Dispatch Project

(1) Cambodia (Dispatch field: Pottery): Fiscal Year 2005, 2006

Cambodia's Ministry of Interior and Kampong Chhnang Provincial Government have submitted a request to CLAIR for technical assistance on pottery production and its marketing channels. Based on the request, CLAIR has dispatched a specialist from the Ceramic Technology Support Centre in Japan's Tochigi Prefecture to Ondoung Russei Village in Rolea Boier District of Kampong Chhnang Province for 3 times (around one week per dispatch) in order to conduct the relevant training.



Starting from Fiscal Year 2007, due to its remarkable success, this project has been further upgraded to a 'Model Project' under CLAIR's scheme, which will serve as a success model for other similar project. The Model Project in Kampong Chhnang Province focuses on improving the existing pottery production facilities in the village, in addition to sending local villagers from Kampong Chhnang to attend trainings in Japan.

(2) Thailand (Dispatch field: Health & Welfare): Fiscal Year 2008

In order to conduct technical training in the field of health and welfare in Sriracha Municipality of Chonburi Province in Thailand, two specialists (from Nagasaki City and Chiba City in Japan) were dispatched to the municipality for around one week respectively. The specialist from Nagasaki City has focused on field works and has conducted on-the-job training to a public health nurse from Sriracha Municipality. On the other hand, the specialist from Chiba City has first



conducted relevant local research by visiting the various local communities and facilities for the elderly, and based on the research findings, she has given advice and guidance on the formulation of policies in the fields of elderly, people with disabilities, children and social welfare.

Enc. 5

(5) Thailand (Preservation of Intangible Cultural Assets): Fiscal Year 2010



Phitsanulok Municipality in Thailand has a wealth of intangible cultural assets that are of distinctive preservation values. Realizing the necessity to preserve the unique local cultures for the future generations, Phitsanulok Municipality has participated in CLAIR's Specialist Dispatch Project, so as to learn about the methods and systems of preserving the intangible cultural assets that exist locally. An expert in the field of intangible cultural assets preservation from Japan's Niigata Prefecture was dispatched to Phitsanulok Municipality from 13th to 27th of August 2010 to implement the relevant training program. Participants of the program were able to acquire new knowledge on the methods of planning and implementing programs to preserve the local distinctive cultural assets. In addition, participants were also given an opportunity to observe how the Japanese Government implements efforts in preserving its important cultural assets, through various case studies.

(6) Brunei [Dispatch field: Development of Local Specialty Product (One Village One Product)]: Fiscal Year 2010

Based on a request by Brunei's Ministry of Home Affairs, a specialist from Japan's Oita Prefecture was dispatched to Brunei for 2 weeks so as to provide assistance in the Government's efforts in the development of local specialty product (One Village One Product). During the dispatch period, the specialist visited villages in the 4 districts of Brunei to gain information on the current circumstances of local specialty product development, whereby he provided advice and solutions to issues faced by local villagers.



In addition to site visits, discussion sessions were also held so as to enable participants to gain knowledge on the various aspects related to the development of local specialty product, such as marketing methods, quality control, sanitation management, and the export of local specialty product.

Enc. 5

(8) Indonesia (Dispatch field: Water Supply and Sewerage): Fiscal Year 2013

Renowned for its "Green and Clean" initiatives, Indonesia's Surabaya City has successfully transformed itself into an eco-city that is widely recognized in the country. In line with the city administration's vision of materializing an intelligent eco-city in Surabaya, various infrastructures in the city is currently being upgraded, including its sewerage systems. Sewerage management, in particular management of drainage networks throughout the city has been a key issue to the city administration. In order to learn from Japan's experience in drainage management, Surabaya City Government has participated in CLAIR's "2013 Specialist Dispatch project".

Mr. Koki Senba, a specialist in drainage management from the Naka Land Development Office of Japan's Fukuoka Prefectural Government was dispatched to Surabaya from 20th ~ 25th October 2013 so as to provide the necessary training to the employees of Surabaya City Government. The training focused on the latest technologies and machinery that could be incorporated to effectively clear and prevent blockages caused by wastes as well as sediments in box culverts along the local drainage networks.

Around 30 employees from the various departments of Surabaya City Government, for example Department of Public Works, Department of Spatial Planning and Department of Environment participated in the training program. During the lectures, the specialist introduced the techniques and machinery used in Japan for clearing clogged box culverts. At the same time, Mr. Senba recommended methods and machinery that could be used by Surabaya City Government in accordance to the local context.

The specialist also had the opportunity to visit the actual sites of box culverts and rivers clogged with wastes as well as sediments. During the visits, Mr. Senba provided advice to the participants on the methods of clearing blockages and also ways to prevent further accumulation of wastes as well as sediments at these places. The specialist commented on the importance of creating awareness among the local residents to prevent illegal dumping of wastes at public places. In addition, he also stated that it is imperative for the city administration to ensure that the local infrastructures are well-maintained so as to prolong the lifespan of these infrastructures.

Through the Specialist Dispatch Project, CLAIR aspires to promote a higher level of knowledge transfer between local governments in Japan and the ASEAN region as well as India. Kindly contact CLAIR Singapore for further information on the project.



A scene from the local site visit



A scene from the lecture

(แปล)

๔ ธันวาคม ๒๕๕๘

เรียน อธิบดีกรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น

เรื่อง: โครงการความร่วมมือระหว่างประเทศในการส่งผู้เชี่ยวชาญให้องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น ประจำปี ๒๕๕๙

เรามีความยินดีที่จะแจ้งให้ท่านทราบว่าสภาองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นเพื่อความสัมพันธ
ระหว่างประเทศแห่งญี่ปุ่น (CLAIR) จะดำเนินโครงการความร่วมมือระหว่างประเทศในการส่งผู้เชี่ยวชาญ
ให้องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น ประจำปี ๒๕๕๙ ซึ่งกำหนดช่วงเวลาในการดำเนินโครงการฯ ระหว่าง
เดือนเมษายน ๒๕๕๙ - มีนาคม ๒๕๖๐ โดยองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นของประเทศญี่ปุ่นและ CLAIR ได้ร่วมมือ
กันดำเนินโครงการฯ ตั้งแต่ปี พ.ศ. ๒๕๕๑ ซึ่งภายใต้โครงการฯ องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นของประเทศญี่ปุ่น
ได้ส่งข้าราชการไปปฏิบัติหน้าที่ในประเทศต่าง ๆ เพื่อกระชับความสัมพันธ์ระหว่างองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น
ของประเทศญี่ปุ่นและประเทศต่าง ๆ ให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น รายละเอียดปรากฏตามเอกสารที่แนบมาพร้อมนี้

หากองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นในประเทศของท่านมีความสนใจที่จะเข้าร่วมโครงการฯ ในฐานะ
หนึ่งในหน่วยงานเจ้าภาพ CLAIR มีความยินดีที่สนับสนุนท่านในการเตรียมการดังกล่าว ทั้งนี้ ขอความกรุณา
จัดทำแบบคำขอเข้าร่วมโครงการฯ และส่งคืนให้ CLAIR ภายในวันพุธที่ ๙ มีนาคม ๒๕๕๙

หากท่านมีข้อสงสัยประการใด โปรดอย่าลังเลที่จะติดต่อ Mr. ISHII Hidenori รองผู้อำนวยการ
หรือ Mr. SIAU Min Yang นักวิจัย ทางโทรศัพท์หมายเลข +๖๕ ๖๒๒๔ ๓๙๒๗ ทางโทรสารหมายเลข +๖๕ ๖๒๒๔ ๘๓๗๖
หรือทางไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์ ishii@clair.org.sg และ minyang@clair.org.sg ตามลำดับ

ขอแสดงความขอบคุณในการสนับสนุนและเราหวังจะได้รับการตอบรับจากท่าน

ขอแสดงความนับถือ

(นายเคนจิโระ ฮะชิโมะโตะ)

ผู้อำนวยการสภาองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นเพื่อความสัมพันธ
ระหว่างประเทศญี่ปุ่น ประจำปีประเทศสิงคโปร์

เอกสารแนบ:

๑. รายละเอียดโครงการฯ
๒. แบบคำขอเข้าร่วมโครงการฯ
๓. สาขาของผู้เชี่ยวชาญ
๔. การแจกแจงค่าใช้จ่าย
๕. กรณีตัวอย่างการดำเนินโครงการฯ

รายละเอียดโครงการความร่วมมือระหว่างประเทศในการส่งผู้เชี่ยวชาญ
ให้องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น

(๑) จุดประสงค์

โครงการความร่วมมือระหว่างประเทศในการส่งผู้เชี่ยวชาญให้องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นจะส่งข้าราชการส่วนท้องถิ่นชาวญี่ปุ่นที่ปฏิบัติหน้าที่ในปัจจุบันหรือเคยปฏิบัติหน้าที่ในอดีต หรือบุคคลอื่นที่มีความรู้พิเศษ หรือที่มีความเชี่ยวชาญทางเทคนิคให้องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นในต่างประเทศเพื่อพัฒนาคุณภาพในการบริหารงาน และกระชับความสัมพันธ์ในการร่วมมือระหว่างองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นในประเทศญี่ปุ่นและองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นของประเทศต่าง ๆ ให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น

(๒) ผู้จัดโครงการ (องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นในประเทศญี่ปุ่น)

โครงการฯ ดำเนินการโดยองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นแต่ละแห่ง โดยการสนับสนุนจาก CLAIR และกระทรวงกิจการภายในและการสื่อสาร (MIC) ของประเทศญี่ปุ่น

(๓) หน่วยงานเจ้าภาพ

(๓.๑) องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นของประเทศต่าง ๆ

(๓.๒) หน่วยงานอื่นที่ CLAIR พิจารณาแล้วเห็นว่าเหมาะสม

(๔) การคัดเลือกผู้เชี่ยวชาญ

การคัดเลือกจะพิจารณาจากคำขอที่ถูกส่งมาจากหน่วยงานเจ้าภาพ โดย CLAIR และกระทรวง MIC จะพิจารณาส่งผู้เชี่ยวชาญที่มีความเหมาะสมที่สุด โดยจะมีการหารือร่วมกับองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นที่เกี่ยวข้องในประเทศญี่ปุ่น ซึ่งองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นดังกล่าวจะเป็นผู้ตัดสินใจในขั้นตอนสุดท้าย

(๕) ระยะเวลาในการส่งผู้เชี่ยวชาญ

ระยะเวลาการปฏิบัติงานของผู้เชี่ยวชาญโดยปกติจะมีระยะเวลาประมาณ ๑ - ๒ สัปดาห์

(๖) ประเด็นความร่วมมือ

ประเด็นความร่วมมือจะพิจารณาตามสาขาที่หน่วยงานเจ้าภาพได้ร้องขอ และได้ผ่านการคัดเลือกโดย CLAIR และกระทรวง MIC

(๗) ค่าใช้จ่าย

ค่าใช้จ่ายต่าง ๆ จะได้รับการสนับสนุนจาก CLAIR และหน่วยงานเจ้าภาพ (รายละเอียดตามเอกสารแนบ ๔: การแจกแจงค่าใช้จ่าย)

*การแจกแจงค่าใช้จ่ายตามที่ได้กำหนดเงื่อนไขในเอกสารแนบ ๔ สามารถหารือเพิ่มเติมได้ระหว่างหน่วยงานเจ้าภาพและ CLAIR

(๘) หลักเกณฑ์การปฏิบัติงาน

CLAIR และหน่วยงานเจ้าภาพจะหารือเป็นการล่วงหน้าถึงหลักเกณฑ์การปฏิบัติงาน หากมีงานใดที่ไม่ได้กำหนดครอบคลุมไว้ในหลักเกณฑ์ จะต้องมีการนำมาหารือระหว่าง CLAIR และหน่วยงานเจ้าภาพในภายหลัง

(๙) ข้อผูกมัดในการปฏิบัติงานของผู้เชี่ยวชาญ

(๙.๑) ตลอดระยะเวลาที่ถูกส่งตัวไปปฏิบัติหน้าที่ ผู้เชี่ยวชาญต้องปฏิบัติตามกฎ ระเบียบของหน่วยงาน
เจ้าภาพ

(๙.๒) ผู้เชี่ยวชาญต้องปฏิบัติหน้าที่ไปสู่เป้าหมายของหน่วยงานเจ้าภาพและต้องมุ่งมั่นที่จะสนับสนุน
ภารกิจของหน่วยงานเจ้าภาพให้ลุล่วง

(๑๐) อื่น ๆ

หากมีสิ่งอื่นใดที่สำคัญต่อการบริหารโครงการจะมีการพิจารณาเป็นการเฉพาะ

สาขาผู้เชี่ยวชาญ

| ที่ | สาขา |
|-----|--|
| ๑ | เกษตรกรรม |
| ๒ | ชลประทานเพื่อการเกษตร วิศวกรรมโยธาและการระบายน้ำ |
| ๓ | การป่าไม้ |
| ๔ | อุตสาหกรรมปศุสัตว์ |
| ๕ | การประมง |
| ๖ | เทคโนโลยีชีวภาพ |
| ๗ | การพาณิชย์ |
| ๘ | อุตสาหกรรม |
| ๙ | การปั้นดินเผา (อุตสาหกรรมเครื่องเคลือบ) |
| ๑๐ | การวางผังเมือง |
| ๑๑ | การอนุรักษ์สิ่งแวดล้อม |
| ๑๒ | วิศวกรรมโยธา |
| ๑๓ | การจัดการแหล่งน้ำและการระบายน้ำเสีย |
| ๑๔ | การขนส่งมวลชน |
| ๑๕ | การบริหารจัดการขยะมูลฝอย |
| ๑๖ | สถาปัตยกรรมและการเคหะ |
| ๑๗ | ไฟฟ้าและแหล่งกำเนิดพลังงาน |
| ๑๘ | การผจญเพลิง และการป้องกันภัยพิบัติ |
| ๑๙ | สวัสดิการสังคม |
| ๒๐ | การแพทย์ |
| ๒๑ | สุขภาพและอนามัย |
| ๒๒ | การศึกษา |
| ๒๓ | การฝึกอาชีพ |
| ๒๔ | การอนุรักษ์ทุนทางวัฒนธรรม |
| ๒๕ | ญี่ปุ่นศึกษา |
| ๒๖ | ภาษาญี่ปุ่น |
| ๒๗ | การท่องเที่ยว |
| ๒๘ | กฎหมาย |
| ๒๙ | การควบคุมทางการเงินการคลัง |
| ๓๐ | ระบบภาษีและการจัดเก็บภาษี |
| ๓๑ | การบริหารจัดการการเลือกตั้ง |
| ๓๒ | อื่น ๆ |

การแจกแจงค่าใช้จ่าย

| รายการ | ค่าใช้จ่าย | | รายละเอียด | รับผิดชอบโดย |
|--|--|--|---|--------------------------|
| | ประเภท | | | |
| ๑. ค่าโดยสารเครื่องบิน | ค่าโดยสารชั้นประหยัด | | <u>เที่ยวบินระหว่างประเทศ</u> จากสนามบินนานาชาติที่ใกล้ที่สุดในประเทศญี่ปุ่นสู่สนามบินนานาชาติที่ใกล้ที่สุดกับหน่วยงานเจ้าภาพ <u>เที่ยวบินภายในประเทศ</u> ภายในประเทศของหน่วยงานเจ้าภาพ (หากจำเป็น) ภายในประเทศของหน่วยงานเจ้าภาพ | CLAIR หน่วยงานเจ้าภาพ |
| ๒. ค่าเดินทางภายในประเทศ | รถ/รถตู้/รถไฟ/อื่นๆ | | ภายในประเทศของหน่วยงานเจ้าภาพ | หน่วยงานเจ้าภาพ |
| ๓. ค่าที่พักอาศัย | โรงแรม/เกสต์เฮาส์ (ตามระเบียบของหน่วยงานเจ้าภาพ) | | ตลอดระยะเวลาของการส่งผู้เชี่ยวชาญ | หน่วยงานเจ้าภาพ |
| ๔. ค่าอาหาร | | | 3 มื้อ (เช้า กลางวัน และเย็น) | หน่วยงานเจ้าภาพ |
| ๕. ค่าม (รวมถึงการแปลเอกสารสำหรับการฝึกอบรม) | | | ตามความจำเป็นเพื่อช่วยเหลือผู้เชี่ยวชาญในการปฏิบัติงาน | หน่วยงานเจ้าภาพ |
| ๖. การติดต่อสื่อสาร | | | โทรศัพท์ โทรสาร อินเทอร์เน็ต อื่น ๆ | หน่วยงานเจ้าภาพ |
| ๗. ค่าขนส่งวัสดุอุปกรณ์ | วัสดุอุปกรณ์ที่จำเป็นในโครงการฝึกอบรม | | การขนส่งโดยบริษัทขนส่ง TNT ระหว่างประเทศญี่ปุ่นและหน่วยงานเจ้าภาพ (ไป-กลับ) | CLAIR |
| ๘. ค่าประกัน | | | ในภาวะการณ่ที่เกิดอุบัติเหตุระหว่างการส่งผู้เชี่ยวชาญ | CLAIR |
| ๙. ค่าใช้จ่ายทางการแพทย์ | | | ขึ้นอยู่กับประกันอุบัติเหตุในประเทศ | CLAIR |
| ๑๐. ค่าใช้จ่ายเบ็ดเตล็ด | | | ค่าใช้จ่ายในการตรวจสอบสภาพในประเทศญี่ปุ่น การทำหนังสือเดินทาง และการตรวจลงตรา | CLAIR |

* การแจกแจงค่าใช้จ่ายตั้งترضับข้างต้นสามารถหาข้อมูลเพิ่มเติมได้ระหว่างหน่วยงานเจ้าภาพและ CLAIR

กรณีตัวอย่าง: โครงการส่งผู้เชี่ยวชาญให้องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น

(๑) ประเทศกัมพูชา (สาขาของผู้เชี่ยวชาญ: การปั้นดินเผา):

ปีงบประมาณ พ.ศ. ๒๕๔๘ และ พ.ศ. ๒๕๔๙

กระทรวงมหาดไทยของกัมพูชาและผู้ปกครองจังหวัดกำปงจามได้เสนอคำขอต่อ CLAIR เพื่อรับความช่วยเหลือทางเทคนิคด้านการผลิตเครื่องปั้นดินเผา และช่องทางการตลาด CLAIR ได้ส่งผู้เชี่ยวชาญตามคำขอ จากศูนย์ส่งเสริมเทคโนโลยีเครื่องเคลือบในจังหวัดโตชิกิของประเทศญี่ปุ่นสู่หมู่บ้าน Ondoung Russei ในตำบล Rolea Boier ของจังหวัดกำปงจาม ๓ ครั้ง (ประมาณ ๑ สัปดาห์ต่อครั้ง) เพื่อฝึกอบรมในด้านที่เกี่ยวข้อง

สืบเนื่องจากความสำเร็จเป็นอย่างดีของโครงการฯ ที่ได้ริเริ่มเมื่อปี ๒๕๕๐ โครงการนี้จึงได้รับการยกระดับไปสู่ “โครงการต้นแบบ” ภายใต้แบบแผนของ CLAIR โดยการนำโครงการที่ประสบความสำเร็จมาเป็นต้นแบบไปสู่โครงการอื่น ๆ ที่คล้ายคลึงกัน โครงการต้นแบบในจังหวัดกำปงจาม มุ่งเน้นการปรับปรุงการผลิตเครื่องปั้นดินเผาที่มีอยู่ในหมู่บ้าน นอกจากนี้ ยังได้ส่งชาวบ้านในท้องถิ่นจากจังหวัดกำปงจามเข้าร่วมการฝึกอบรมในประเทศญี่ปุ่นด้วย



(๒) ประเทศไทย (สาขาของผู้เชี่ยวชาญ: สุขภาพและสวัสดิการ):

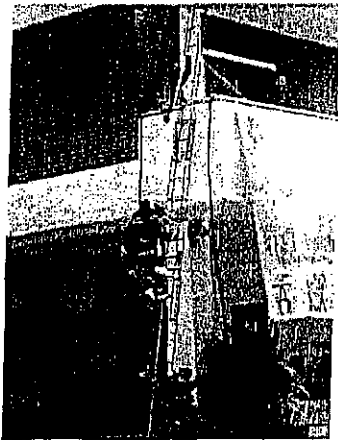
ปีงบประมาณ ๒๕๕๑

เพื่อฝึกอบรมเทคนิคในด้านสุขภาพและสวัสดิการในเทศบาลเมืองศรีราชา จังหวัดชลบุรี ได้ส่งผู้เชี่ยวชาญ ๒ ท่าน (จากเมืองนางาซากิ และเมืองชิบะ ในประเทศญี่ปุ่น) ไปปฏิบัติงานเป็นระยะเวลาประมาณ ๓ สัปดาห์ ผู้เชี่ยวชาญจากเมืองนางาซากิได้ให้ความสำคัญกับการปฏิบัติงานภาคสนามและได้จัดการฝึกอบรมแบบตัวต่อตัวให้แก่พยาบาลสาธารณสุขจากเทศบาลเมืองศรีราชา ในขณะที่ผู้เชี่ยวชาญจากเมืองชิบะ เริ่มแรกได้ทำการวิจัยโดยการเยี่ยมชุมชนในท้องถิ่นหลายแห่ง รวมทั้งอำนวยความสะดวกช่วยเหลือให้แก่ผู้สูงอายุ หลังจากนั้น ได้นำข้อมูลที่ได้จากการวิจัยมาให้คำปรึกษาและชี้แนะการกำหนดนโยบายในด้านผู้สูงอายุ ผู้พิการ เด็ก และสวัสดิการสังคมของเทศบาลเมืองศรีราชา



(๓) ประเทศไทย (สาขาของผู้เชี่ยวชาญ: การป้องกันอัคคีภัยและภัยพิบัติ): ปีงบประมาณ ๒๕๕๒

ภายใต้โครงการส่งผู้เชี่ยวชาญ สำนักป้องกันอัคคีภัยของกรุงโตเกียว ได้ส่งเจ้าหน้าที่มาสนับสนุนโครงการฝึกอบรมร่วมกับเจ้าหน้าที่จากกรมป้องกันและบรรเทาสาธารณภัย ๔ ท่าน ซึ่งได้สำเร็จการฝึกอบรมเทคนิคการป้องกันอัคคีภัยและการกู้ภัยจากสำนักป้องกันอัคคีภัยของกรุงโตเกียว ในโครงการฝึกอบรม ๓ สัปดาห์ โดยเริ่มตั้งแต่วันที่ ๒๕ มกราคม ๒๕๕๒ ซึ่งสำนักป้องกันอัคคีภัยของกรุงโตเกียวได้ส่งเจ้าหน้าที่ จำนวน ๕ ท่าน มาปฏิบัติหน้าที่ผู้เชี่ยวชาญ เพื่อให้คำแนะนำด้านเทคนิค เช่น การใช้เชือก การควบคุมบันได การค้นหาและการกู้ภัย รวมทั้ง ทักษะการผจญเพลิง มีผู้รับการฝึกอบรม จำนวน ๖๐ ท่าน จากศูนย์ป้องกันและบรรเทาสาธารณภัยเขตและสำนักงานป้องกันและบรรเทาสาธารณภัยจังหวัด



(๔) ประเทศมาเลเซีย (สาขาของผู้เชี่ยวชาญ: สุขภาพและอนามัย): ปีงบประมาณ ๒๕๕๒

ผู้เชี่ยวชาญได้ฝึกอบรมด้านสุขภาพและอนามัย ให้แก่เจ้าของร้านอาหารในกัณฑ์ ซึ่งตั้งอยู่ในรัฐปาหัง เป็นเวลา ๒ สัปดาห์ โดยผู้เชี่ยวชาญจากจังหวัดคาโกชิมะ ประเทศญี่ปุ่น ตลอดระยะเวลาดังกล่าว ผู้เชี่ยวชาญและข้าราชการจากเทศบาลกัณฑ์ ได้ออกสำรวจร้านอาหาร ณ ที่ตั้ง และได้ถ่ายทอดกิจกรรม ได้แก่ การตรวจสอบการบริหารจัดการสุขอนามัย การรวบรวมตัวอย่างเพื่อทดสอบและวิเคราะห์ปริมาณแบคทีเรียโคลิฟอร์ม รวมถึงการสัมภาษณ์เจ้าของร้านอาหาร นอกจากนี้ ผู้เชี่ยวชาญยังได้ตรวจสอบสุขอนามัยของร้านอาหารในท้องถิ่นและให้คำแนะนำที่เกี่ยวกับการบริหารจัดการสุขอนามัยให้แก่เจ้าของร้านอาหาร



นอกจากกิจกรรมดังกล่าวข้างต้น เทศบาลกัณฑ์ยังได้จัดการสัมมนาด้านสุขภาพและอนามัยซึ่งมีเป้าหมายให้แก่ เจ้าหน้าที่เทศบาลกัณฑ์ เจ้าของร้านอาหาร และผู้เกี่ยวข้องกับอาหาร มีจำนวนผู้เข้าร่วมสัมมนาทั้งสิ้น ๑๒๓ ท่าน โดย ๗๕ ท่าน เป็นเจ้าหน้าที่จากเทศบาลกัณฑ์ ที่เหลืออีก ๔๘ ท่าน เป็นเจ้าของร้านอาหารและผู้เกี่ยวข้องกับอาหาร ในการสัมมนา ผู้เข้าร่วมสัมมนาได้รับโอกาสฝึกปฏิบัติในการล้างมือที่ถูกสุขลักษณะ และเรียนรู้ถึงความสำคัญของการบริหารจัดการอนามัยผ่านกิจกรรมการทำงานกลุ่ม เช่น “เกมส์สารความเสี่ยง”

(๕) ประเทศไทย (สาขาของผู้เชี่ยวชาญ: การอนุรักษ์ต้นทุนทางวัฒนธรรมที่จับต้องไม่ได้): ปีงบประมาณ ๒๕๕๓



เทศบาลนครพิษณุโลกมีความมั่งคั่งทางต้นทุนวัฒนธรรมที่จับต้องไม่ได้ ซึ่งมีมูลค่าในการอนุรักษ์ที่โดดเด่นด้วยความตระหนักถึงความจำเป็นที่จะต้องอนุรักษ์วัฒนธรรมท้องถิ่นที่มีเอกลักษณ์ไว้สำหรับคนรุ่นถัดไป เทศบาลนครพิษณุโลกจึงได้เข้าร่วมโครงการส่งผู้เชี่ยวชาญให้องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น เพื่อเรียนรู้เกี่ยวกับ

วิธีการและระบบในการอนุรักษ์ต้นทุนทางวัฒนธรรมที่จับต้องไม่ได้ที่มีอยู่ในระดับท้องถิ่น ผู้เชี่ยวชาญในสาขา การอนุรักษ์ต้นทุนทางวัฒนธรรมที่จับต้องไม่ได้จากจังหวัดนิงาตะ ประเทศญี่ปุ่น ได้ถูกส่งไปยังเทศบาลนคร พิษณุโลก ตั้งแต่วันที่ ๑๓ - ๒๗ สิงหาคม ๒๕๕๓ เพื่อดำเนินการฝึกอบรมในส่วนที่เกี่ยวข้อง ผู้เข้าร่วมการฝึกอบรม สามารถเก็บเกี่ยวความรู้ใหม่เกี่ยวกับวิธีการวางแผน และการนำการอนุรักษ์ต้นทุนทางวัฒนธรรมของท้องถิ่น ที่มีความโดดเด่นไปปฏิบัติ นอกจากนี้ ผู้เข้าร่วมการฝึกอบรมยังได้รับโอกาสในการเรียนรู้ถึงความพยายามของรัฐบาล ญี่ปุ่นในการดำเนินการรักษาต้นทุนทางวัฒนธรรมที่สำคัญ โดยผ่านกรณีศึกษาที่หลากหลาย

(๖) ประเทศบรูไน (สาขาของผู้เชี่ยวชาญ: การพัฒนาสินค้าขึ้นชื่อของท้องถิ่น (๑ หมู่บ้าน ๑ ผลิตภัณฑ์):
ปีงบประมาณ ๒๕๕๓

ตามคำขอของกระทรวงกิจการภายในของประเทศบรูไน ผู้เชี่ยวชาญจากจังหวัดไออิตะ ประเทศญี่ปุ่น ได้ถูกส่งไปยังประเทศ บรูไนเป็นระยะเวลา ๒ สัปดาห์ เพื่อให้การสนับสนุนความพยายาม ของรัฐบาลในการพัฒนาสินค้าขึ้นชื่อของท้องถิ่น (๑ หมู่บ้าน ๑ ผลิตภัณฑ์) ตลอดระยะเวลาการปฏิบัติงานของผู้เชี่ยวชาญ ผู้เชี่ยวชาญได้เยี่ยมชมหมู่บ้านต่าง ๆ ใน ๔ ตำบลของประเทศบรูไน เพื่อรับทราบข้อมูลสถานการณ์ปัจจุบันในการพัฒนาสินค้าขึ้นชื่อ ของท้องถิ่น โดยผู้เชี่ยวชาญได้ให้คำแนะนำและแนวทางแก้ปัญหาในประเด็นที่ชาวหมู่บ้านประสบ นอกจากนี้ การลงพื้นที่แล้วการหารือถูกจัดให้มีขึ้นเพื่อให้ผู้เข้าร่วมได้รับความรู้จากแง่มุมที่หลากหลาย ในส่วนที่เกี่ยวข้อง กับการพัฒนาสินค้าขึ้นชื่อของท้องถิ่น ได้แก่ วิธีการทางการตลาด การควบคุมคุณภาพ การจัดการสุขอนามัย และการส่งออกสินค้าขึ้นชื่อของท้องถิ่น



(๗) ประเทศอินโดนีเซีย (สาขาของผู้เชี่ยวชาญ: การอนุรักษ์สิ่งแวดล้อม): ปีงบประมาณ ๒๕๕๕

จากการที่เมืองสุราบายา ซึ่งถือเป็นเมืองหลวงที่มีความสำคัญในหมู่เกาะชวาตอนเหนือ ได้เติบโตอย่างเข้มแข็ง จากเดิมที่เป็นเมืองท่าในการขนส่งทางเรือ กลายเป็นศูนย์กลางการพัฒนาและกระตุ้นเศรษฐกิจที่สำคัญในระดับ ภูมิภาคในทุกวันนี้ นโยบายที่รู้จักกันดีคือนโยบายการรักษาความสะอาดและการอนุรักษ์ธรรมชาติ (Clean and Green) ทำให้เมืองสุราบายาเป็นหนึ่งในเมืองที่มีความสวยงามในประเทศอินโดนีเซียจากการที่มีสวนสาธารณะจำนวนมาก รวมถึงถนนหนทางที่สะอาดบริสุทธิ์ ทั้งนี้ เมืองสุราบายามีวิสัยทัศน์ในการสร้างเมืองที่เป็นมิตรกับสิ่งแวดล้อม ในขณะที่เดียวกันก็พัฒนาอุตสาหกรรมและเศรษฐกิจท้องถิ่นไปด้วย ดังนั้น เพื่อให้เมืองสุราบายาประสบความสำเร็จในการเติบโตอย่างยั่งยืนในระยะยาว รัฐบาลเมืองสุราบายาจึงขับเคลื่อนเพื่อแสวงหาแนวทางในการแก้ไขปัญหาเมืองเพื่อตอบสนองความต้องการด้านการอนุรักษ์สิ่งแวดล้อม

เพื่อตระหนักถึงการพัฒนาเมืองให้เป็นเมืองแห่งสิ่งแวดล้อมซึ่งมีการนำวัสดุใช้แล้วมาหมุนเวียนกลับมาใช้ใหม่ รัฐบาลเมืองสุราบายาจึงส่งคำขอผู้เชี่ยวชาญต่อ CLAIR ผู้เชี่ยวชาญด้านการอนุรักษ์สิ่งแวดล้อมจากจังหวัดไอจิ ประเทศญี่ปุ่น จึงถูกส่งไปปฏิบัติงานที่เมืองสุราบายา ตั้งแต่วันที่ ๕ - ๙ พฤศจิกายน ๒๕๕๕ เพื่อจะจัดการ ฝึกอบรมในส่วนที่เกี่ยวข้อง

ตามที่ได้ส่งผู้เชี่ยวชาญไปปฏิบัติงาน ผู้เชี่ยวชาญได้จัดการบรรยาย จำนวน ๔ ครั้ง ในหัวข้อ “เทคนิคและระบบ การผลิตแก๊สชีวภาพ” “ต้นแบบเมืองอัจฉริยะของจังหวัดไอจิ” “แผนสร้างเมืองแห่งสิ่งแวดล้อมของจังหวัดไอจิ” และ “ระบบประเมินและผลกระทบด้านสิ่งแวดล้อมของจังหวัดไอจิ” ซึ่งรูปแบบและเนื้อหาในการบรรยายได้ถูก ร้อยเรียงเพื่อให้ผู้เข้าร่วมรับฟังคำบรรยายได้เกิดความเข้าใจเป็นอย่างดี

ผู้เข้าร่วมรับฟังคำบรรยายประกอบด้วยสำนักต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องของรัฐบาลเมืองสุราบายา เช่น สำนัก สิ่งแวดล้อม สำนักดูแลรักษาความสะอาดสวนสาธารณะ รวมถึงเจ้าหน้าที่อื่น ๆ โดยผู้เข้าร่วมการอบรมได้ให้